

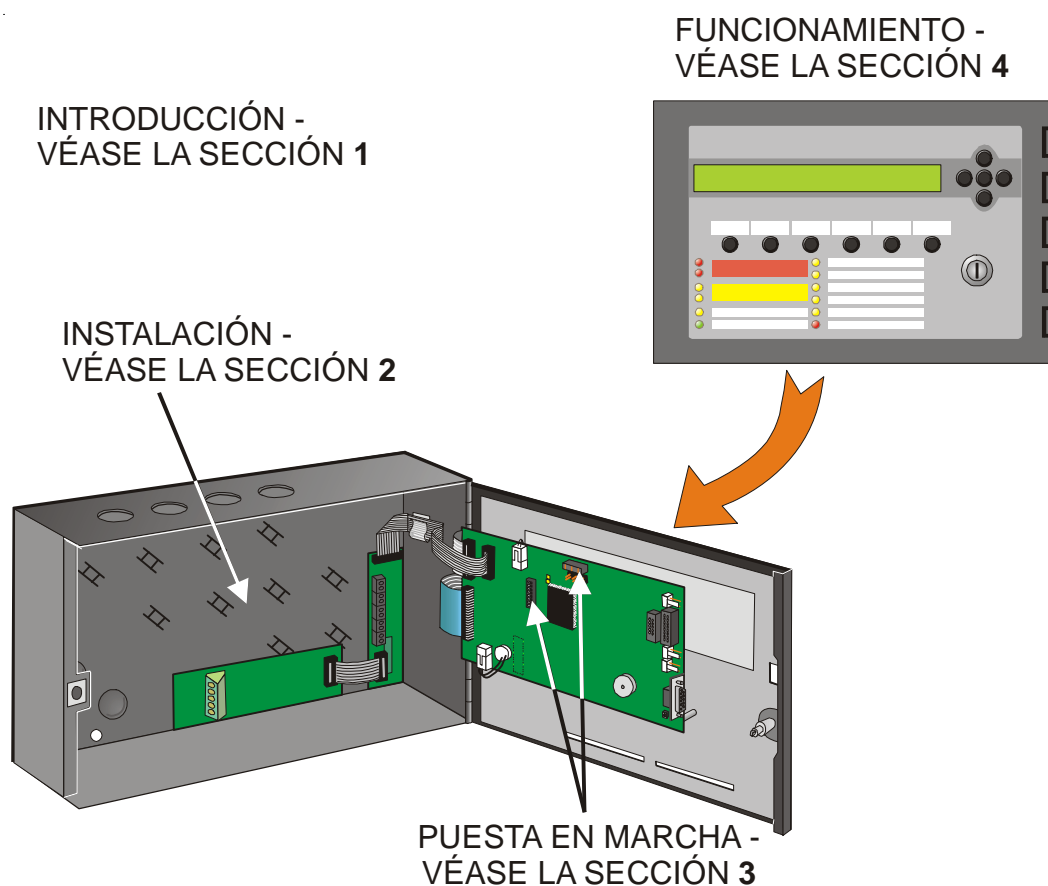
REPETIDORES IDR-2P, -2A Y 6A



Manual de usuario

23 JUNIO 2009
MN-DT-200_C
(Doc. 997-411_7)

Referencia rápida del contenido por secciones



Índice

| | | |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 1 | Introducción | 1 |
| 1.1 | Distintivo CE | 1 |
| 1.2 | Diseño y planificación del sistema | 2 |
| 1.3 | General | 2 |
| 1.4 | Documentos relacionados | 3 |
| 1.5 | Advertencias y precauciones | 3 |
| 1.6 | Consejos | 3 |
| 2 | Guía de Instalación | 4 |
| 2.1 | Comprobaciones previas a la instalación | 4 |
| 2.1.1 | <i>Qué DEBE o NO DEBE hacer</i> | 4 |
| 2.2 | Protección contra interferencias transitorias | 5 |
| 2.3 | Instalación | 6 |
| 2.3.1 | <i>Comprobación del repetidor</i> | 6 |
| 2.3.2 | <i>Qué hacer si el repetidor está dañado</i> | 7 |
| 2.4 | Opciones de Instalación | 8 |
| 2.5 | Instalación de la Cabina | 9 |
| 2.5.1 | <i>Montaje de la cabina en pared</i> | 9 |
| 2.5.2 | <i>Colocación de la etiquetas</i> | 10 |
| 2.6 | Placa aislada RS232 (opcional) | 11 |
| 2.7 | Marco embellecedor (opcional) | 12 |
| 2.8 | Instalación del Cableado | 13 |
| 2.8.1 | <i>Conexiones externas del cableado</i> | 13 |
| 2.8.2 | <i>Conexión del IDR6 al la tarjeta ISO-RS485. Interruptores de dirección y resistencias de terminación.</i> | 14 |
| 2.8.3. | <i>Conexión del IDR6 a la tarjeta ISO-IDRED/W mediante la tarjeta ISO-RS232. Selectores de dirección.</i> | 15 |
| 3 | Puesta en marcha | 16 |
| 3.1 | Comprobaciones preliminares | 16 |
| 3.2 | Conexión del repetidor | 17 |
| 3.3 | Repetidores pasivos | 17 |
| 4 | Funcionamiento | 18 |
| 4.1 | Teclas de control e indicadores | 18 |
| 4.2 | Menús - Información general | 20 |

| | | |
|------------|-------------------------------------------------------|---------------|
| 4.3 | Menús: -2A/-2P (excepto ID50) | |
| 21 | | |
| | 4.3.1 Prueba de leds (-2A) | |
| 21 | | |
| | 4.3.2 Diagnósticos de alimentación (-2A) | 21 |
| | 4.3.3 Prueba de pulsadores (-2A) | 22 |
| | 4.3.4 Edición mensaje NORMAL (-2A) | 23 |
| | 4.3.5 Silenciar zumbador (-2P) | 24 |
| | 4.3.6 Cancelar (-2A/-2P) | 24 |
| 4.4 | Menús: -2A/-2P (sólo ID50) | 24 |
| | 4.4.1 Silenciar zumbador (-2P) | 24 |
| | 4.4.2 Prueba de LEDS/LCD/zumbador (ID50 -2A/-2P) | 25 |
| | 4.4.3 Prueba de pulsadores (ID50 -2A) | 25 |
| | 4.4.4 Registro (ID50 -2A/-2P) | 25 |
| | 4.4.5 Edición mensaje NORMAL (ID50 -2A) | 26 |
| | 4.4.6 Idioma (ID50 -2A) | 26 |
| | 4.4.7 Cancelar (ID50 -2A/-2P) | 26 |
| 4.5 | Menús: -6A | 27 |
| | 4.5.1 Prueba (-6A) | |
| | 4.5.1.1. Prueba de leds | 27 |
| | 4.5.1.2. Prueba del teclado | 28 |
| | 4.5.1.3. Cancelar | 28 |
| | 4.5.2 Visualizar registro de eventos (-6A) | 29 |
| | 4.5.3 Configuración (-6A) | 29 |
| | 4.5.3.1. Ajustar idioma | 29 |
| | 4.5.3.2. Ajustar función | 30 |
| | 4.5.3.3. Nivel de acceso para SILENCIAR ZUMBADOR | 30 |
| | 4.5.3.4. Función de la tecla Silenciar/Reactivar | 31 |
| | Apéndice 1 - Especificaciones | A1 - 1 |
| | Apéndice 2 - Cálculos de baterías | A2 - 1 |
| | Apéndice 3 - Limitaciones del repetidor IDR-6A | A3 - 1 |

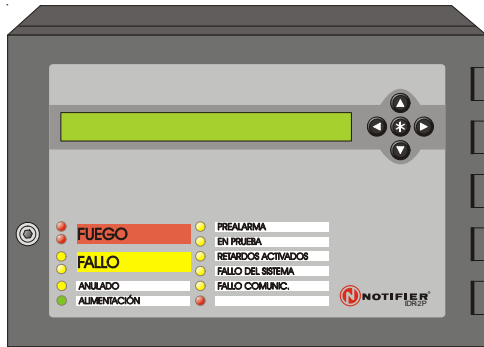
1 Introducción

Este manual proporciona todas las instrucciones necesarias para la instalación, puesta en marcha y manejo del repetidor IDR.

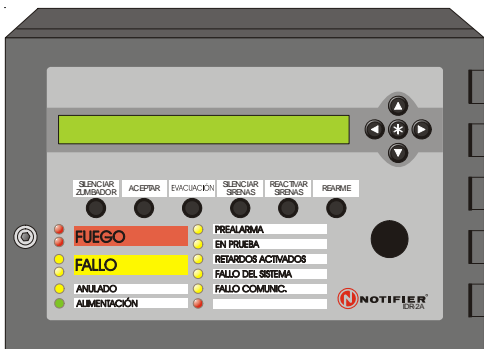
Existen tres modelos distintos del repetidor IDR:

- El repetidor pasivo IDR-2P, con pantalla LCD de 2 líneas x 40 caracteres.
- El repetidor activo IDR-2A, con pantalla LCD de 2 líneas x 40 caracteres.
- El repetidor activo IDR-6A con pantalla LCD de 6 líneas x 40 caracteres.

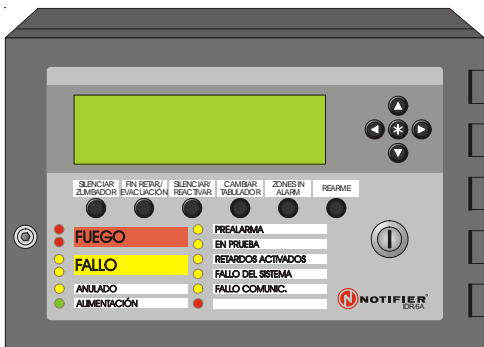
Los procedimientos descritos en este manual incluyen avisos y advertencias para aconsejar al usuario que adopte prácticas de trabajo metódicas y seguras durante la instalación, puesta en marcha y programación.



IDR-2P



IDR-2A



IDR-6A



Nota importante

El usuario debe leer este manual y entender todo su contenido antes de empezar cualquier tarea relacionada con el repetidor IDR. El repetidor puede resultar dañado si NO se siguen los procedimientos descritos en este manual.

Si tiene alguna duda, póngase en contacto con su suministrador **antes** de continuar con la instalación o puesta en marcha.



1.1 Distintivo CE

El repetidor lleva el distintivo CE para indicar que cumple con los requisitos de las siguientes directivas de la Comunidad Europea:

- Directiva sobre compatibilidad electromagnética 89/336/EEC (y las enmiendas 92/31/EEC y 93/68/EEC).

1.2 Diseño y planificación del sistema

Se entiende que el sistema, del cual forma parte el repetidor IDR, ha sido diseñado por personal competente de acuerdo con los requisitos EN54 parte 14 y demás códigos locales aplicables.

1.3 General

El repetidor IDR ha sido diseñado para cumplir con los requisitos EN54, capítulo 2, 1997 si se utiliza como pantalla secundaria.

El interfaz de comunicación de la serie IDR funciona bajo protocolo RS485 y permite la conexión entre repetidores y centrales de incendio.

Se puede instalar un puerto RS232 opcional para permitir la conexión de una impresora.

Instalación

Los repetidores IDR son de instalación fácil, con tal que se siguen los procedimientos recomendados, descritos en este manual. Para evitar la contaminación involuntaria de las piezas de montaje de la placa, el fabricante recomienda tapan la puerta frontal de la cabina durante la instalación. Para la preinstalación existe un kit opcional bisel, que incluye una cabina trasera y un bisel.

Puesta en Marcha

Para poner en marcha los repetidores IDR, siga las instrucciones de este manual.

Algunos paneles de control deben configurarse para poder asociar el repetidor con un panel específico de la red; en este caso, el repetidor refleja la información de ese panel. Si desea más detalles sobre cómo hacerlo, consulte la documentación proporcionada junto al panel de control.

Funcionamiento

Además de mostrar la información del panel de control, el repetidor IDR incluye menús propios para probar su funcionamiento.



Durante la instalación, tape la puerta frontal de la cabina para proteger la pantalla LCD y la tarjeta de circuito impreso

1.4 Documentación relacionada

Este manual se refiere únicamente al repetidor IDR. Si desea información sobre el panel de control, consulte la documentación suministrada con este último.

1.5 Advertencias y precauciones

Este manual incluye advertencias y avisos para recordarle lo importante que es tener en cuenta la seguridad en todo momento, especialmente cuando realice los procedimientos descritos en este manual.

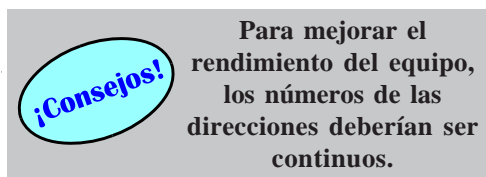
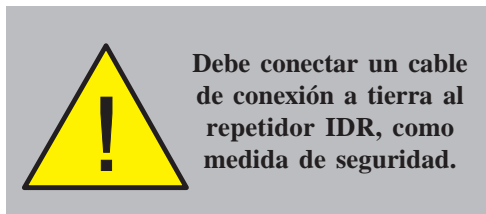
Se dan avisos de seguridad en todas aquellas prácticas en las que existe el riesgo de dañar los equipos sensibles a descargas eléctricas, en caso de no seguir las instrucciones de este manual.

A mano izquierda, se muestra un aviso sobre precaución antiestática.

1.6 Consejos

Siempre que es oportuno, se ofrecen 'consejos prácticos', para ayudarle a seguir de forma rápida y segura los procedimientos de instalación e integración del sistema.

Busque el icono '¡CONSEJOS!' y el texto que lo acompaña, tal y como muestra el ejemplo de la izquierda.



2 Guía de Instalación

Esta guía de instalación proporciona una serie de pautas para instalar el repetidor IDR de forma fácil y segura

2.1 Comprobaciones previas a la instalación

Antes de instalar el repetidor IDR, debe asegurarse que se cumplen los siguientes criterios, de lo contrario, el equipo podría resultar dañado y ocasionar problemas al ponerlo en marcha o afectar negativamente a su funcionamiento.

2.1.1 Qué DEBE o NO DEBE hacer

Antes de elegir la ubicación del repetidor IDR, DEBE asegurarse que:

- a. La temperatura ambiente de funcionamiento permanece entre:

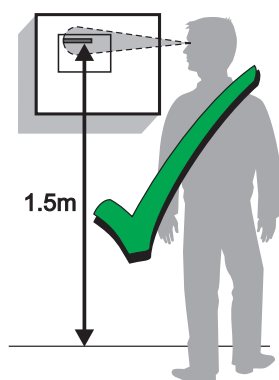
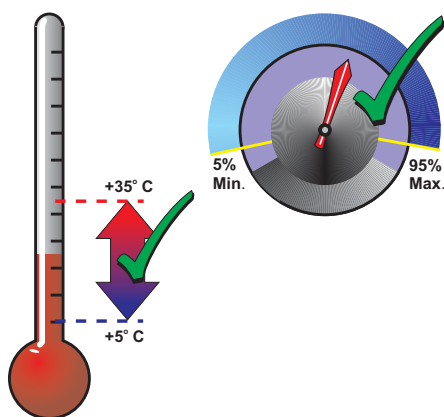
+5°C y +35°C y

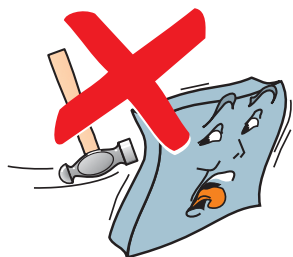
- b. La humedad relativa está entre:

5% y 95%

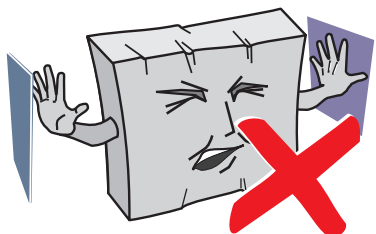
- c. El repetidor está montado en la pared de forma que permita visualizar claramente la pantalla y acceder con facilidad a las teclas de funcionamiento. La altura respecto al suelo debe seleccionarse de manera que la pantalla LCD se encuentre a la altura de los ojos (a 1,5 metros aproximadamente).

- d. NO DEBE situar el panel en un lugar expuesto a altos niveles de humedad.

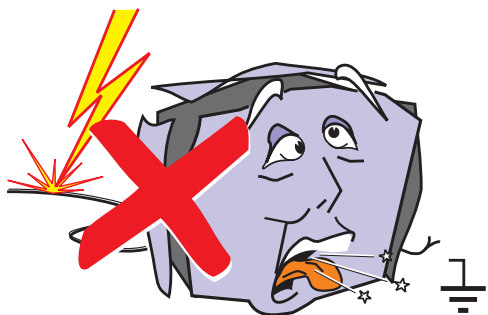




e. NO DEBE situar el panel en lugares expuestos a vibraciones o golpes.



f. NO DEBE situar el panel en lugares donde se obstaculice el acceso al equipamiento interno y a las conexiones de cableado.



2.2 Protección contra interferencias transitorias

Este sistema contiene equipos con protección contra interferencias transitorias. Aunque ningún sistema es inmune a las descargas e interferencias eléctricas, para que estos equipos funcionen correctamente y reducir su susceptibilidad, este sistema **debe** conectarse correctamente a tierra.

Como todo equipo en estado sólido, este sistema puede funcionar de forma errónea o puede resultar dañado si está sujeto a descargas eléctricas transitorias inducidas.

No se recomienda el uso de cableado aéreo o externo debido a que aumenta su susceptibilidad a las descargas eléctricas.



Para evitar daños del repetidor IDR y el panel de control, asegúrese seguir las instrucciones aquí indicadas

2.3 Instalación

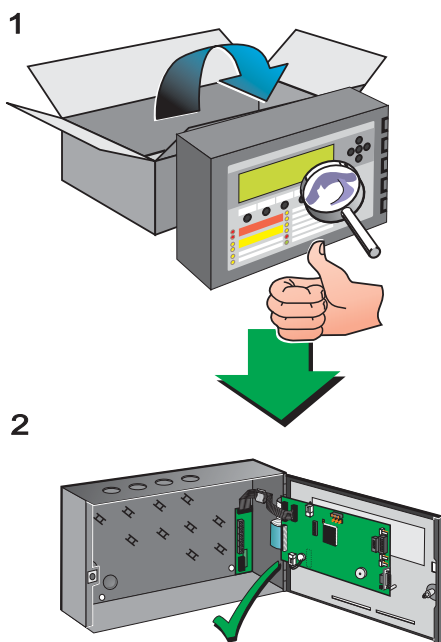
La instalación del repetidor IDR es relativamente fácil, siempre y cuando se sigan los procedimientos descritos en esta guía.

Siga todas la instrucciones de instalación de este manual. Es importante entender estas instrucciones y seguir las recomendaciones del fabricante para evitar anomalías en el repetidor IDR, el panel de control y el equipos asociados.

2.3.1 Comprobación del repetidor

Es importante comprobar que el equipo suministrado no ha sufrido ningún daño antes de iniciar su instalación.

Antes de instalar Su repetidor IDR, es aconsejable seguir los siguientes pasos:



- 1 Tras desempaquetar el repetidor IDR, y antes de proceder a su instalación en el lugar seleccionado, compruebe que no ha sufrido ningún daño durante su transporte.

Nota: En el supuesto poco probable de que se hubiera dañado, **NO DEBE** instalarlo sino devolverlo a su suministrador. El procedimiento para realizar las devoluciones de equipos defectuosos se describe en la **Sección 2.3.2: Qué hacer si el repetidor está dañado.**

- 2 Si usted está convencido de que el repetidor IDR **NO** está dañado, ya puede proceder a su instalación. Este manual le muestra los métodos de instalación recomendados para el repetidor. Consulte las secciones relevantes según requiera su configuración.

Para evitar daños innecesarios en los componentes electrónicos, cubra la puerta frontal mientras instala la cabina en la pared. Si desea más detalles, consulte la **sección 2.5.1: Montaje de la cabina en la pared.**

2.3.2 Qué hacer si el repetidor está dañado

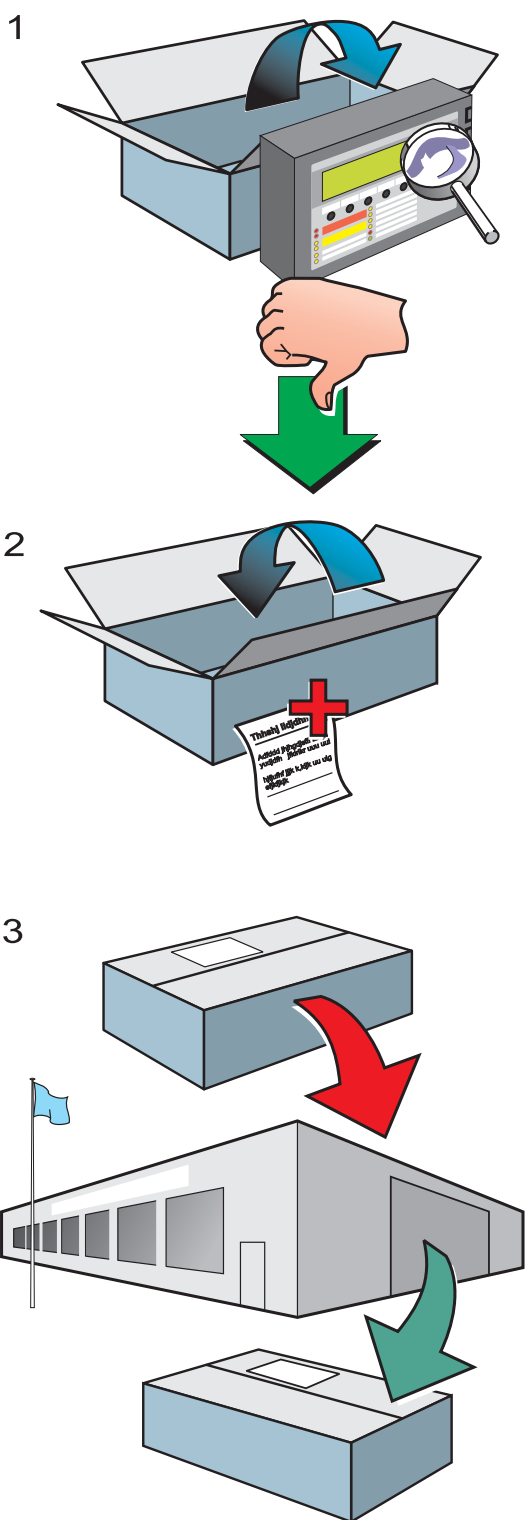
Si tiene problemas respecto a la calidad de cualquier elemento suministrado, incluyendo el repetidor IDR o este manual, o falta alguna pieza:

- 1 NO continúe con la instalación, póngase en contacto con su suministrador para que le aconseje lo que debe hacer.

Igualmente, si el producto no responde correctamente durante su instalación, póngase inmediatamente en contacto con su suministrador.

- 2 Para ayudar al proveedor y al fabricante, se ruega anotar todos los detalles relevantes de su reclamación: la fecha de entrega, condiciones de embalaje, etc. y facilitar estos datos a su suministrador.

- 3 Si es necesario devolver el producto a su proveedor, se recomienda utilizar el embalaje original siempre que sea posible.

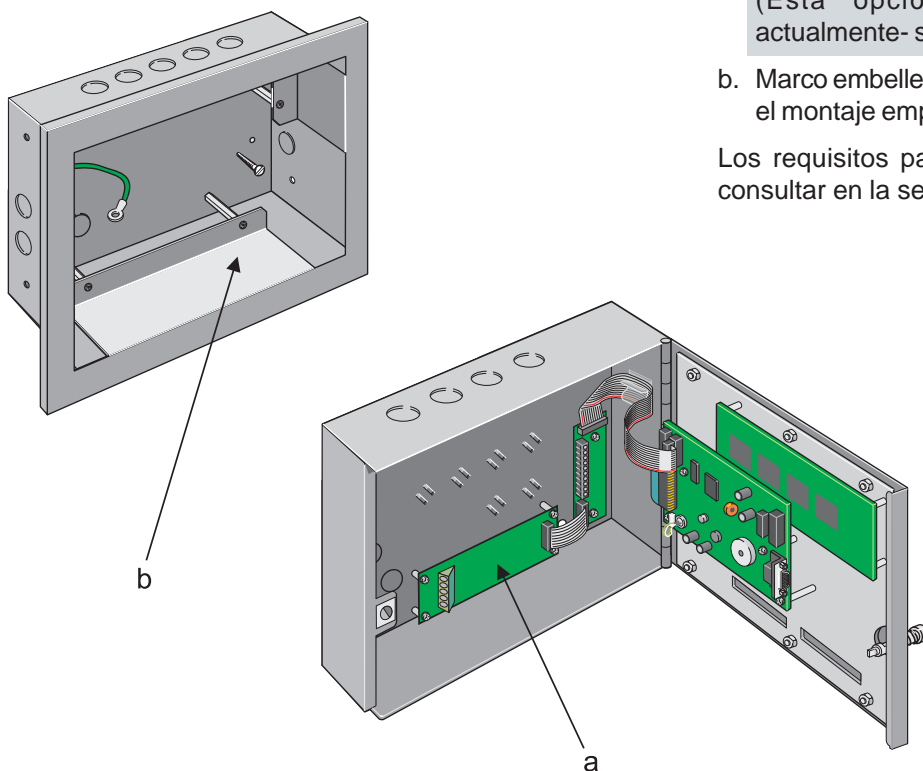


2.4 Opciones de Instalación

La instalación del repetidor IDR se describe en la **sección 2.5**. Las opciones disponibles se describen a continuación:

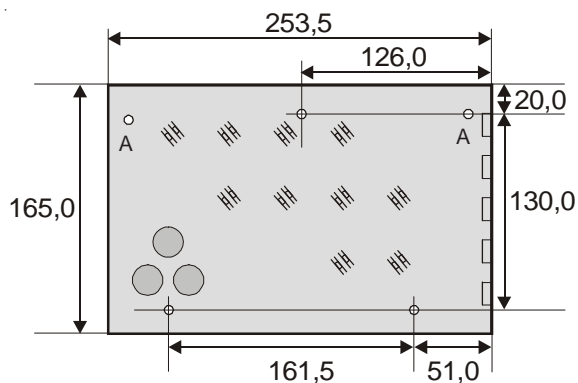
- a. Placa RS232 - **Sección 2.6**. Permite conectar una impresora al repetidor IDR. (Esta opción no está disponible actualmente- sólo para desarrollo futuro)
- b. Marco embellecedor - **Sección 2.7**. Permite el montaje empotrado del repetidor IDR.

Los requisitos para el cableado se pueden consultar en la **sección 2.8**.



2.5 Instalación de la cabina

Para asegurar que los componentes electrónicos del repetidor IDR permanecen limpios e intactos, se aconseja cubrir la puerta frontal antes de instalar la cabina en la pared. También se recomienda no retirar la protección mientras otros operarios, como yeseros o decoradores, trabajen en las inmediaciones, hasta que el repetidor esté preparado para su puesta en marcha.



2.5.1 Montaje de la cabina en pared

El dibujo a la izquierda muestra las medidas (en milímetros) necesarias para realizar el montaje de la cabina del repetidor IDR. El diámetro de los agujeros de sujeción es de 5mm.

Nota: Los dos agujeros 'A' son para la colocación del marco embellecedor (Sección 2.7).

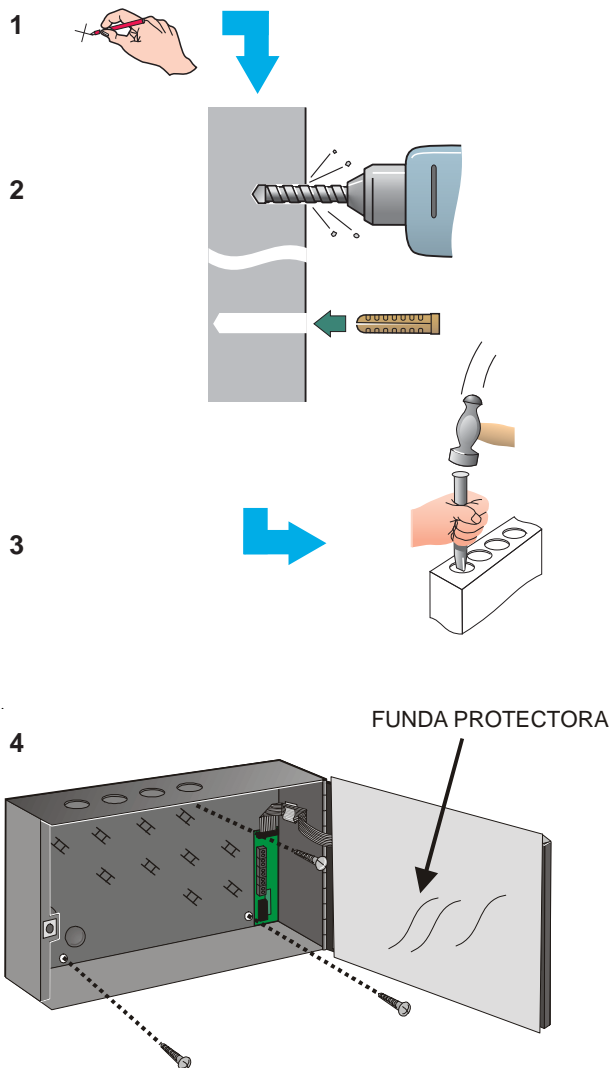
Uniformidad de la pared

Para evitar deformaciones, el repetidor IDR **debe** instalarse en una superficie plana. Si la superficie no es lisa, utilice las piezas apropiadas para nivelarla.

Procedimiento

En la superficie de instalación adecuada:

- 1 Marque la posición de los agujeros de sujeción.
- 2 Con la broca adecuada, taladre tres agujeros en la superficie de instalación.
- 3 Prepare los orificios (20mm Ø) necesarios para introducir el cableado.
- 4 Fije la cabina en la superficie de instalación con tres tornillos de 5mm. No utilice tornillos avellanados.

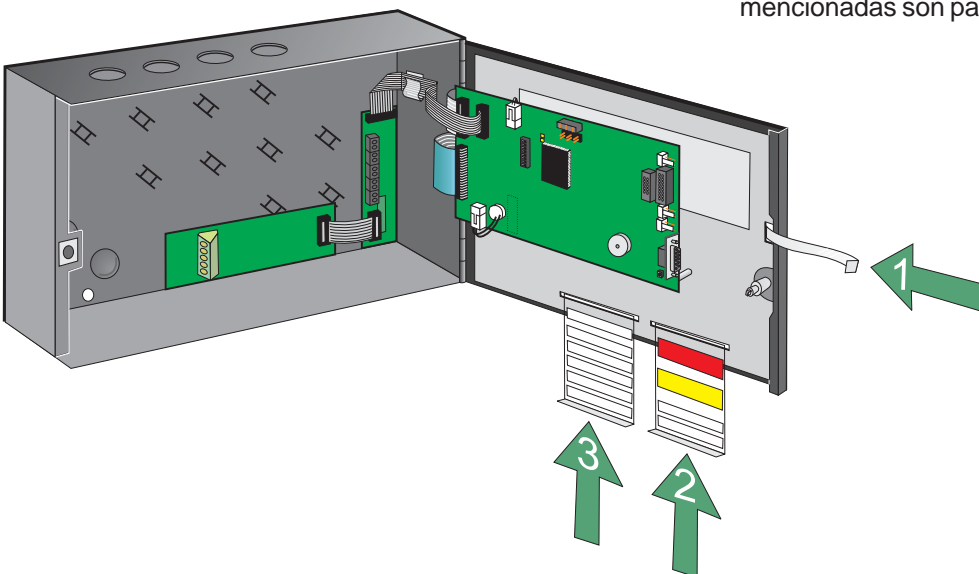


2.5.2 Colocación de las etiquetas

Con la puerta del repetidor IDR abierta y la alimentación desconectada, coloque las etiquetas tal como se indica a continuación:

- 1 a. IDR-2A sólo para el panel ID50. Pliegue las leyendas de las teclas (345-429) del IDR-2A por la línea de puntos. Introduzca las leyendas en la ranura de la derecha (flecha '1' en el dibujo). El pliegue se apoya en el lateral de la puerta. Esta etiqueta incluye las leyendas desde SILENCIAR ZUMBADOR hasta REARME, ambos inclusive. Asegúrese de que la orientación de las etiquetas sea la correcta.
 - b. IDR-2A utilizado con otros paneles. El procedimiento es el mismo que el del apartado 1a., pero se utilizan las leyendas con ref. 345-420.
 - c. IDR-6A. El procedimiento es el mismo que el del apartado 1a., pero se utilizan las leyendas con ref. 345-422.
- 2 Doble las etiquetas con las leyendas de los LEDS (345-418), desde FUEGO hasta ALIMENTACIÓN por la línea de puntos. Introduzca las leyendas por la ranura inferior derecha de la puerta (flecha '2' en el dibujo). El pliegue se apoya en la parte inferior de la cabina. Asegúrese de que la orientación de las etiquetas sea la correcta.
- 3 Doble las etiquetas con las leyendas de los LEDS (345-419), desde PREALARMA hasta FALLO COMUNIC. por la línea de puntos. Introduzca las leyendas por la ranura inferior izquierda de la puerta (flecha '3' en el dibujo). El pliegue se apoya en la parte inferior de la cabina. Asegúrese de que la orientación de las etiquetas sea la correcta.

Note: El repetidor IDR se suministra con las etiquetas en varios idiomas. Las referencias arriba mencionadas son para las etiquetas en inglés.





2.6 Placa aislada RS232 (opcional)

Esta placa sólo se necesita si se conecta un equipo homologado Notifier al repetidor IDR.

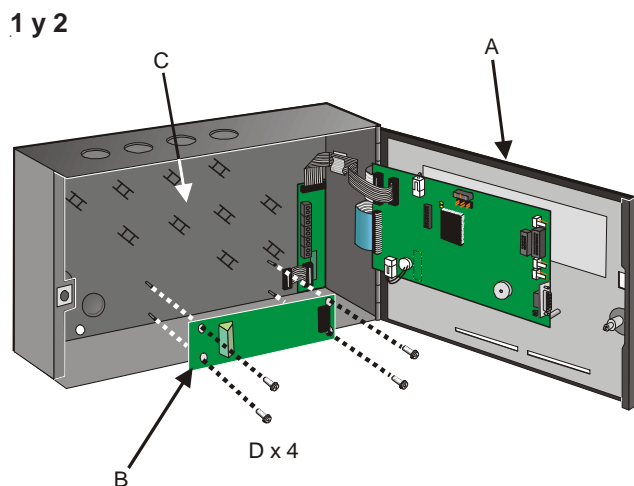
Para instalar la placa aislada RS232:

- 1 Utilice una llave hexagonal para abrir la puerta del repetidor IDR (A).
- 2 Oriente la placa aislada RS232 (B) como muestra el dibujo y colóquela en la cabina del repetidor IDR (C) utilizando los cuatro tornillos M3 X 8 SEM (D) suministrados con la placa.

Nota: La placa se suministra con sujeciones adicionales para otro tipo de aplicaciones que se pueden descartar.

- 3 Conecte el cableado (véase el dibujo a la izquierda).
 - a. Utilice cable apantallado de varios conductores para conectar el equipo.
 - b. Utilice el cable de cinta suministrado para conectar al bloque de terminales.

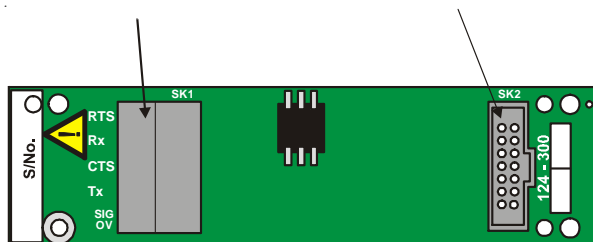
Para extraer la placa aislada RS232, realice el proceso de instalación en orden inverso.



3

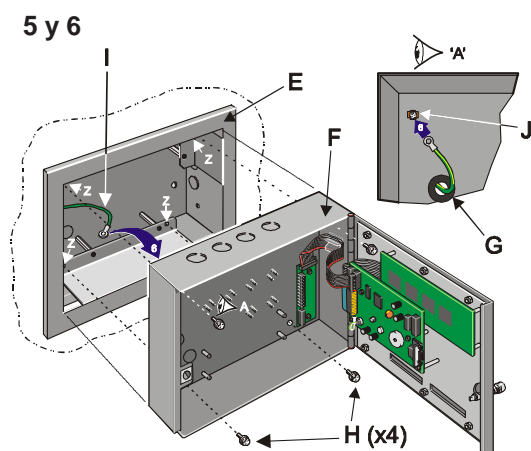
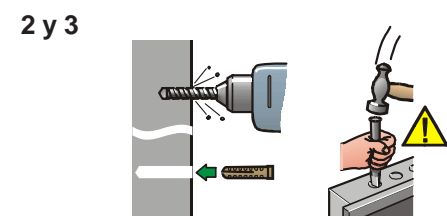
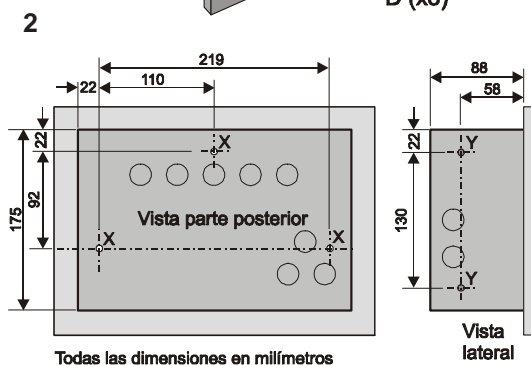
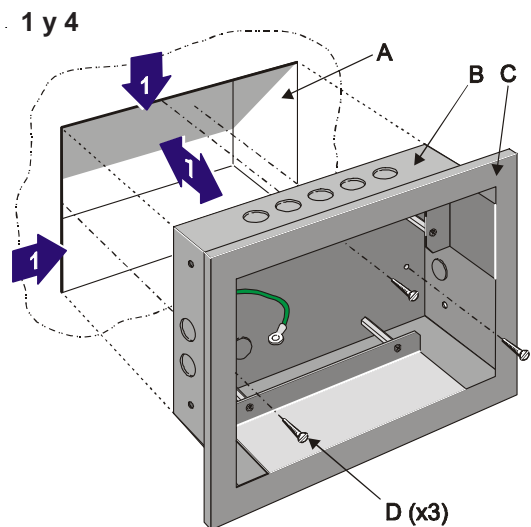
CONECTOR DOBLE PARA EL EQUIPO

CONEXIÓN BLOQUE DE TERMINALES



2.7 Marco embellecedor (opcional)

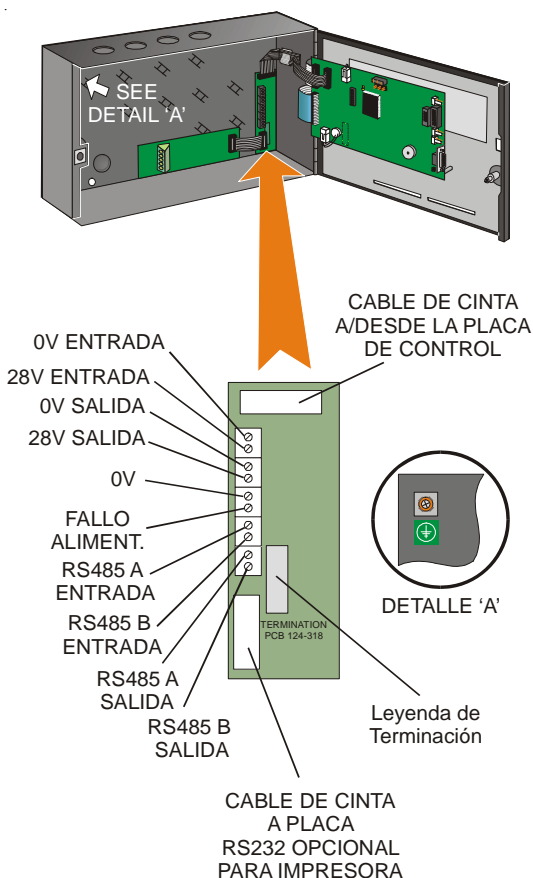
El marco se suministra con una cabina trasera correspondiente provista de tres agujeros de sujeción en la parte posterior y dos agujeros en cada lateral. Este procedimiento describe el montaje utilizando los agujeros de sujeción de la pared trasera, aunque se puede aplicar a los agujeros de las paredes laterales. Para instalar el kit:



- 1 En el lugar de instalación del repetidor, haga un hueco (A) lo suficientemente amplio para introducir la cabina trasera (B) con facilidad. El tamaño del hueco también debe disponer de espacio suficiente para la entrada de los cables de la cabina. Con el marco (C) todavía unido a la cabina, introduzca el equipo en el hueco para comprobar la profundidad correcta y el espacio disponible. Repita este proceso hasta obtener la profundidad y el espacio deseado.
- 2 Sujete el marco/cabina en la posición deseada en el hueco y marque los tres puntos para los tornillos de fijación (X) como muestra el dibujo a la izquierda. Retire el equipo del hueco. Utilice una broca adecuada para taladrar y haga tres agujeros para introducir los tornillos de madera No.8 (4mm). De manera alternativa, también puede utilizar los agujeros de sujeción laterales (Y).
- 3 Prepare todos los orificios de entrada necesarios e instale los cables requeridos (véase la **Sección 2.8.1**).

ADVERTENCIA: Para evitar deformaciones de la cabina cuando se preparan los orificios de entrada, ponga la parte frontal de la cabina encima de una superficie firme (p.ej. un banco de trabajo).

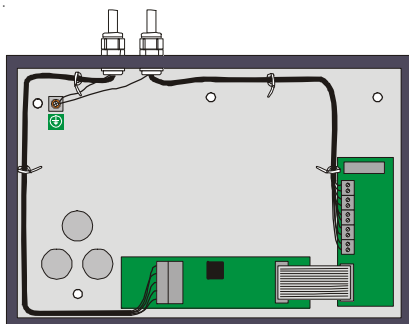
- 4 Oriente el marco/cabina en la posición correcta e introdúzcalo en el hueco; a continuación introduzca los cables en los orificios preparados y tense los cables adecuadamente. Fije el equipo en su posición con los tornillos de tamaño apropiado (D) - no utilice tornillos avellanados. Para evitar deformaciones del marco o la cabina (dificultando así la instalación del repetidor IDR), no apriete los tornillos demasiado fuerte.
- 5 Cuando el marco y la cabina trasera (E) se hayan instalados correctamente, prepare el repetidor (F) para su instalación. Para ello, prepare los orificios (troqueles) necesarios para pasar todos los cables. Introduzca una de las arandelas de protección suministradas (G) en el orificio superior de la parte posterior del repetidor IDR. Oriente el repetidor IDR correctamente, mantenga la puerta abierta y introdúzcalo parcialmente en el ensamblaje de marco/cabina. Pase todos los cables por los orificios preparados e introduzca el repetidor completamente en el marco/cabina. Para fijar el repetidor IDR, utilice los cuatro tornillos M4 SEM (H).
- 6 Conecte el cable de tierra (I) a la toma de tierra (J), situada en el interior de la cabina del repetidor IDR (esquina superior izquierda). Utilice un destornillador apropiado para apretar el tornillo de conexión a tierra y así asegurar una conexión correcta.



! Es obligatorio conectar un cable de tierra al repetidor IDR, según las instrucciones a la derecha.

! Los cables de alimentación del repetidor IDR sólo se conectarán al panel de control, después de haber realizado todas las pruebas anteriores a la puesta en marcha.

! Los cables de alimentación sólo se conectarán con el suministro del sistema apagado



2.8 Instalación del Cableado

2.8.1 Conexiones externas del cableado

El siguiente cableado externo se conectará al bloque de terminales:

- ENTRADA de 28V (18-32V cd) y suministro de 0V, procedente del repetidor anterior o del panel, o de una fuente externa.

Note: Si el suministro procede del panel de control, no sobrepase la corriente disponible (consulte las especificaciones del panel).

- SALIDA de 28V (18-32V dc) y 0V al repetidor contiguo.
- Entrada fallo de alimentación. Esta opción no está disponible actualmente. Para que sea compatible con nuevas versiones de software, conecte el terminal de fallo de alimentación al terminal de 0V situado justo encima del terminal de alimentación.
- Conexión de datos serie RS485 (A y B) procedente del nodo anterior conectado en red (donde 'nodo' puede ser una central, un repetidor o un sinóptico).
- Conexión de datos serie RS485 (A y B) al nodo siguiente de la red.

Nota: Consulte la **Sección 2.8.2.** si desea más detalles sobre la conexión serie RS485.

Debe conectar los siguientes cables externos en la cabina:

- Cable de conexión a tierra. Conéctelo con la toma de tierra, marcada claramente en la parte superior izquierda del interior de la cabina - véase el 'Detalle A'.**

También se puede conectar un equipo (un módulo de red, NGU) en la placa opcional RS232, tal y como se describe en la **Sección 2.8.3.**

Todo el cableado externo **debe** ser apantallado y terminado utilizando prensaestopas de plástico adecuados para cumplir con los códigos locales de cableado. Conecte los cables apantallados a la toma de tierra del repetidor (véase detalle A). Fije los cables adecuadamente en la parte posterior de la cabina.

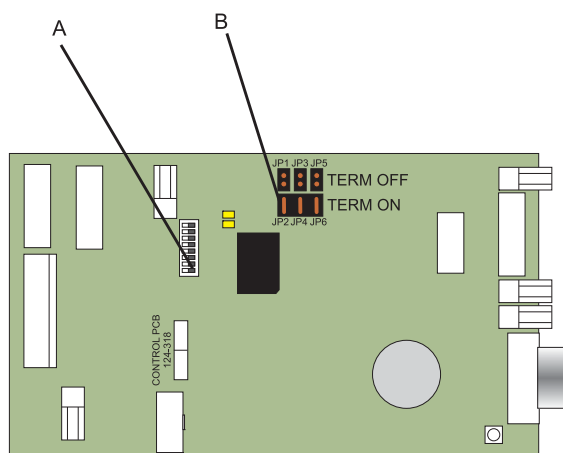
2.8.2 Conexión del IDR6 al la tarjeta ISO-RS485. Interruptores de dirección y resistencias de terminación.



Las direcciones de los nodos **DEBEN** ser únicas. No puede haber dos nodos con la misma dirección



Para un funcionamiento óptimo, los números de las direcciones de los nodos deben ser continuos.



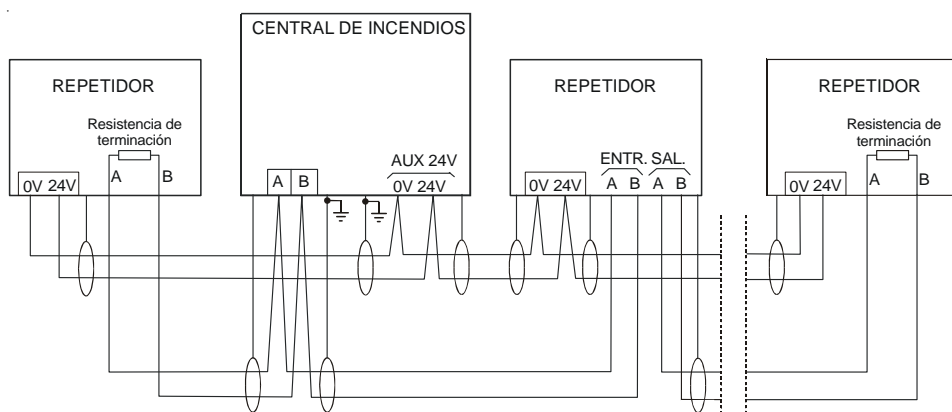
La red RS485 está conectada al bloque de terminales, según se especifica en **Sección 2.8.1**. Durante la configuración deben realizarse los siguientes ajustes:

- La dirección del repetidor IDR se ajusta entre los números 1 a 31 en código binario utilizando los 5 primeros interruptores (A) de la placa de control (la dirección 0 ajusta el repetidor para la función 'sólo recibir' y no se debe utilizar). El código descifrado se muestra abajo. Los interruptores 6 y 7 no se utilizan. El interruptor 8 **DEBE** ajustarse a OFF para que el repetidor IDR funcione correctamente.

Nota: Si se utiliza el repetidor IDR con un panel de control ID50, la dirección se ajustará entre los números 1 y 16.

- El interruptor 7 debe ajustarse según el tipo de conexión utilizado por el **repetidor**, en este caso «0» porque se trata de una conexión RS485 (no tiene porqué ser la misma que la del párrafo siguiente «c»).
- Ajuste el interruptor 8 según el tipo de red utilizado por la **central de incendios**; ajuste a «0» si se trata de una red RS485 (es decir Maestra/Esclava) o a «1» si se trata de una red ID²net.
- Si el repetidor IDR es uno de los dos equipos finales de la red, se colocarán los puentes (jumpers) TERM ON JP2/4/6 (B) en la placa de control para poner las resistencias de final de línea en circuito. Si el repetidor IDR no es el equipo final de la red, no se colocarán estos puentes (la conexión en la placa de control permanecerá en los puentes TERM OFF JP1/3/5).

El repetidor IDR debe asociarse con la central cuya información va a reflejar; consulte la documentación del panel de control de incendios si desea más detalles.

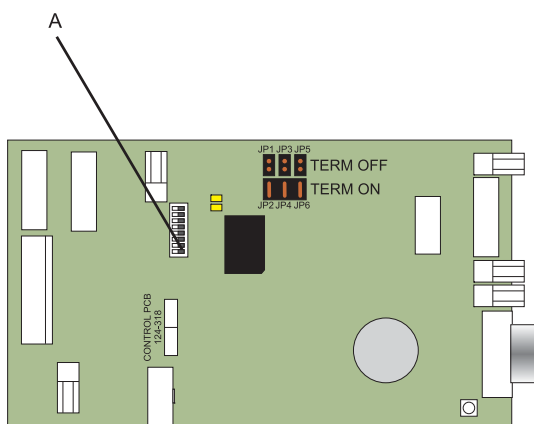


EJEMPLO DE CONFIGURACIÓN DE RED

| Dirección | Ajustes interruptor (1=on) | | | | |
|-----------|----------------------------|---|---|---|---|
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 1 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 2 | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 |
| 3 | 1 | 1 | 0 | 0 | 0 |
| 4 | 0 | 0 | 1 | 0 | 0 |
| 5 | 1 | 0 | 1 | 0 | 0 |
| 6 | 0 | 1 | 1 | 0 | 0 |
| 7 | 1 | 1 | 1 | 0 | 0 |
| 8 | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 |
| 9 | 1 | 0 | 0 | 1 | 0 |
| 10 | 0 | 1 | 0 | 1 | 0 |
| 11 | 1 | 1 | 0 | 1 | 0 |
| 12 | 0 | 0 | 1 | 1 | 0 |
| 13 | 1 | 0 | 1 | 1 | 0 |
| 14 | 0 | 1 | 1 | 1 | 0 |
| 15 | 1 | 1 | 1 | 1 | 0 |
| 16 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 |
| 17 | 1 | 0 | 0 | 0 | 1 |
| 18 | 0 | 1 | 0 | 0 | 1 |
| 19 | 1 | 1 | 0 | 0 | 1 |
| 20 | 0 | 0 | 1 | 0 | 1 |
| 21 | 1 | 0 | 1 | 0 | 1 |
| 22 | 0 | 1 | 1 | 0 | 1 |
| 23 | 1 | 1 | 1 | 0 | 1 |
| 24 | 0 | 0 | 0 | 1 | 1 |
| 25 | 1 | 0 | 0 | 1 | 1 |
| 26 | 0 | 1 | 0 | 1 | 1 |
| 27 | 1 | 1 | 0 | 1 | 1 |
| 28 | 0 | 0 | 1 | 1 | 1 |
| 29 | 1 | 0 | 1 | 1 | 1 |
| 30 | 0 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 31 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |

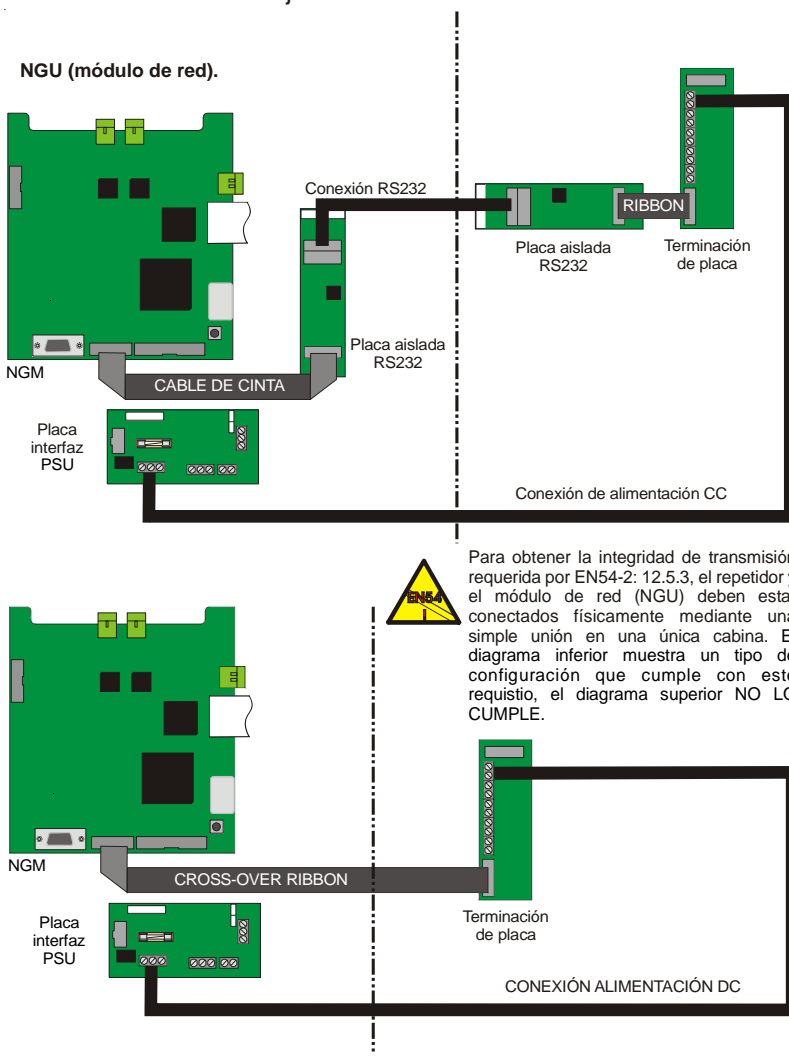
2.8.3 Conexión del IDR6 a la tarjeta ISO-IDRED/W mediante la tarjeta ISO-RS232. Selectores de dirección.

La ID²net se conecta mediante uno de los dos métodos mostrados en los diagramas siguientes. Las conexiones a la placa aislada RS232 se indican en la **Sección 2.6**. Las conexiones a la alimentación CC se indican en la **Sección 2.8.1**. Durante la configuración se deben realizar los siguientes ajustes:



- La dirección del repetidor IDR; Se debe programar entre los números 1 y 63, con dos dígitos, utilizando los 6 primeros interruptores (A) de la placa de control. La codificación de las direcciones se muestra en la tabla de la izquierda. Las direcciones por encima de la 63 solo se pueden programar utilizando el programa de configuración fuera de línea (en este caso, los selectores de dirección se deben ajustar a 0). La dirección 0 no es válida en la ID²net.
- Ajuste el interruptor 7 según el tipo de conexión utilizado por el **repetidor**, en este caso debe ajustarse a «1» al tratarse de una conexión RS232. Si, se conecta a un bus RS485, este interruptor deberá ajustarse a «0».
- El interruptor 8 debe ajustarse según el tipo de **red utilizada por la central de incendios**, en este caso debe ajustarse a «1» al tratarse de una red ID²net.

| Dirección | Ajuste interruptores (1=activado) | | | | | |
|-----------|-----------------------------------|---|---|---|---|---|
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 1 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 2 | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 3 | 1 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 4 | 0 | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 |
| 5 | 1 | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 |
| 6 | 0 | 1 | 1 | 0 | 0 | 0 |
| 7 | 1 | 1 | 1 | 0 | 0 | 0 |
| 8 | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 | 0 |
| 9 | 1 | 0 | 0 | 1 | 0 | 0 |
| 10 | 0 | 1 | 0 | 1 | 0 | 0 |
| 11 | 1 | 1 | 0 | 1 | 0 | 0 |
| 12 | 0 | 0 | 1 | 1 | 0 | 0 |
| 13 | 1 | 0 | 1 | 1 | 0 | 0 |
| 14 | 0 | 1 | 1 | 1 | 0 | 0 |
| 15 | 1 | 1 | 1 | 1 | 0 | 0 |
| 16 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 |
| 17 | 1 | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 |
| 18 | 0 | 1 | 0 | 0 | 1 | 0 |
| 19 | 1 | 1 | 0 | 0 | 1 | 0 |
| 20 | 0 | 0 | 1 | 0 | 1 | 0 |
| 21 | 1 | 0 | 1 | 0 | 1 | 0 |
| 22 | 0 | 1 | 1 | 0 | 1 | 0 |
| 23 | 1 | 1 | 1 | 0 | 1 | 0 |
| 24 | 0 | 0 | 0 | 1 | 1 | 0 |
| 25 | 1 | 0 | 0 | 1 | 1 | 0 |
| 26 | 0 | 1 | 0 | 1 | 1 | 0 |
| 27 | 1 | 1 | 0 | 1 | 1 | 0 |
| 28 | 0 | 0 | 1 | 1 | 1 | 0 |
| 29 | 1 | 0 | 1 | 1 | 1 | 0 |
| 30 | 0 | 1 | 1 | 1 | 1 | 0 |
| 31 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 0 |
| 32 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 |
| 33 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 |
| 34 | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | 1 |
| 35 | 1 | 1 | 0 | 0 | 0 | 1 |
| 36 | 0 | 0 | 1 | 0 | 0 | 1 |
| 37 | 1 | 0 | 1 | 0 | 0 | 1 |
| 38 | 0 | 1 | 1 | 0 | 0 | 1 |
| 39 | 1 | 1 | 1 | 0 | 0 | 1 |
| 40 | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 | 1 |
| 41 | 1 | 0 | 0 | 1 | 0 | 1 |
| 42 | 0 | 1 | 0 | 1 | 0 | 1 |
| 43 | 1 | 1 | 0 | 1 | 0 | 1 |
| 44 | 0 | 0 | 1 | 1 | 0 | 1 |
| 45 | 1 | 0 | 1 | 1 | 0 | 1 |
| 46 | 0 | 1 | 1 | 1 | 0 | 1 |
| 47 | 1 | 1 | 1 | 1 | 0 | 1 |
| 48 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | 1 |
| 49 | 1 | 0 | 0 | 0 | 1 | 1 |
| 50 | 0 | 1 | 0 | 0 | 1 | 1 |
| 51 | 1 | 1 | 0 | 0 | 1 | 1 |
| 52 | 0 | 0 | 1 | 0 | 1 | 1 |
| 53 | 1 | 0 | 1 | 0 | 1 | 1 |
| 54 | 0 | 1 | 1 | 0 | 1 | 1 |
| 55 | 1 | 1 | 1 | 0 | 1 | 1 |
| 56 | 0 | 0 | 0 | 1 | 1 | 1 |
| 57 | 1 | 0 | 0 | 1 | 1 | 1 |
| 58 | 0 | 1 | 0 | 1 | 1 | 1 |
| 59 | 1 | 1 | 0 | 1 | 1 | 1 |
| 60 | 0 | 0 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 61 | 1 | 0 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 62 | 0 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 63 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |

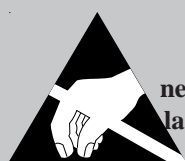


Para obtener la integridad de transmisión requerida por EN54-2: 12.5.3, el repetidor y el módulo de red (NGU) deben estar conectados físicamente mediante una simple unión en una única cabina. El diagrama inferior muestra un tipo de configuración que cumple con este requisito, el diagrama superior NO LO CUMPLE.

INTERCONEXIONES DEL MÓDULO DE RED (NGU) AL REPETIDOR IDR-6A



Los cables de alimentación del repetidor IDR sólo se conectarán al panel de control, después de haber realizado todas las pruebas anteriores a la puesta en marcha.



ATENCIÓN

Tome las precauciones necesarias para la manipular los equipos sensibles a descargas eléctricas

3 Puesta en marcha

Esta sección proporciona las instrucciones necesarias para poner en marcha el repetidor IDR.

La puesta en marcha consiste en:

- a. Comprobaciones preliminares
- b. Comprobaciones de la conexión

3.1 Comprobaciones preliminares

Realice las siguientes comprobaciones preliminares en CADA REPETIDOR IDR antes de conectar la alimentación al sistema:

- 1 Compruebe que todos los cables del repetidor IDR están conectados correctamente. Las conexiones del cableado exterior se describe en la **Sección 2.8.1**. Todo el cableado de alimentación y datos debe cumplir con las normas locales pertinentes.
- 2 Compruebe que la dirección se haya ajustado correctamente, según se indica en la **Sección 2.8.2**.

3.2 Puesta en marcha del repetidor

El repetidor IDR obtiene la alimentación de 18-32V y 0Vdc de las salidas auxiliares del panel de control, o, dependiendo de la ubicación del repetidor, de una fuente de alimentación independiente. Las conexiones se realizarán según las explicaciones de la **Sección 2.8.1**.

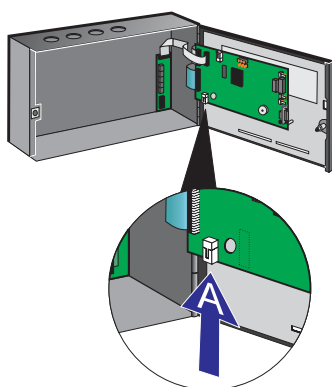
Es importante seguir las instrucciones siguientes, no sólo cuando se pone en marcha el repetidor IDR, sino también cuando se conectan o desconectan los repetidores para su mantenimiento y actualización del sistema.

Para poner el repetidor IDR en marcha:

- 1 Conecte el panel de control y cualquier repetidor IDR que utilice una fuente de alimentación auxiliar independiente.
- 2 Compruebe que la pantalla muestre 'Estado Normal del Sistema'.

Para desconectar el repetidor, desconecte el panel de control (incluyendo las baterías), y a continuación desconecte cualquier repetidor IDR que utilice una fuente de alimentación auxiliar independiente. También ES POSIBLE desconectar primero el repetidor, pero entonces el panel de control informará de un avería

Nota: Al desconectar el repetidor IDR, se perderán todos los ajustes programados por el usuario.



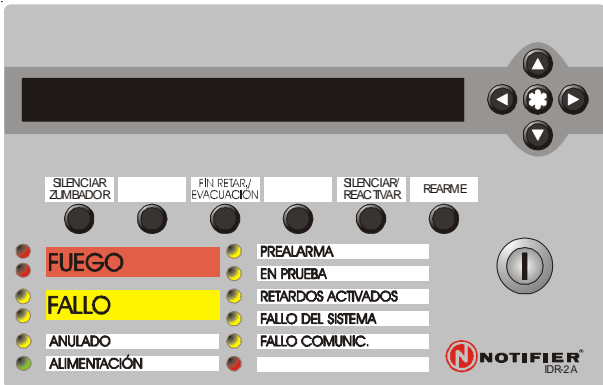
3.3 Repetidores pasivos

Información adicional sólo para repetidores pasivos:

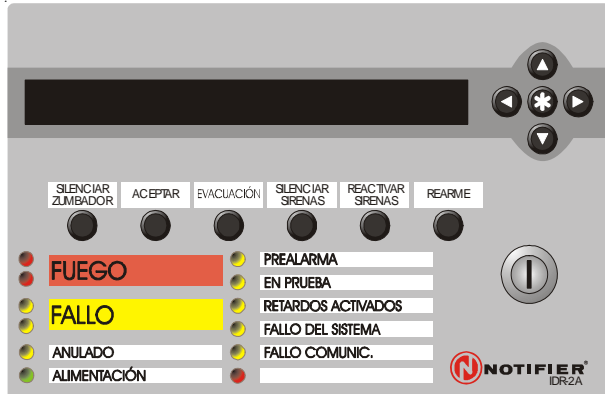
Es posible acceder a las opciones del menú 'Prueba', 'Idioma' y edición del mensaje 'NORMAL', que normalmente requieren el nivel de acceso 2 (es decir, con la llave del repetidor en la posición adecuada), colocando un puente (A) en el conector de la llave en la placa de control. Esta opción es para uso exclusivo de instaladores/inspectores. Recuerde quitar el puente cuando haya terminado.

4 Funcionamiento

4.1 Teclas de control e Indicadores





Repetidor **IDR-2A** (pantalla de 2 x 40) instalado para utilizarlo con la central ID50. El repetidor **IDR-2P** es similar al IDR-2A, pero sin las siguientes teclas o llave





Repetidor **IDR-2A** para otras aplicaciones. El repetidor **IDR-2P** es similar al IDR-2A, pero sin las siguientes teclas o llave.

TECLAS DE CONTROL (IDR-2A - ID50)

- 


SILENCIAR ZUMBADOR Silencia el repetidor y zumbador interno (local y en la red).
- 


FIN RETAR./ EVACUACIÓN Activa todas las sirenas configuradas para la Evacuación. Se cancelan todos los retardos activos.
- 


SILENCIAR REACTIVAR Silencia y vuelve a activar las sirenas.
- 


REARME Restablece el modo de funcionamiento normal cuando se han eliminado todas las condiciones de alarma.


TECLAS DE CONTROL (IDR-2A - OTRAS APLICACIONES)


- 

SILENCIAR ZUMBADOR Silencia el repetidor y zumbador interno (local y en la red).
- 

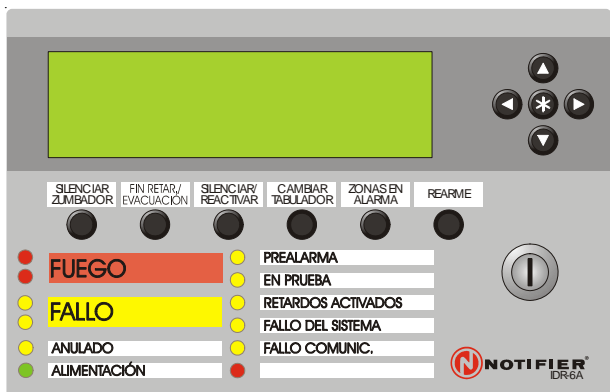
ACEPTAR Acepta una alarma y silencia el zumbador interno del repetidor IDR.
- 

EVACUACIÓN Activa todas las sirenas configuradas para 'Evacuación'
- 

SILENCIAR SIRENAS Apaga las sirenas.
- 






REACTIVAR SIRENAS Vuelve a activar las sirenas.
- 

REARME Restablece el modo de funcionamiento normal cuando se han eliminado todas las condiciones de alarma.



Repetidor IDR-6A (pantalla de gráficos)

AJUSTE DEL CONTRASTE DE LA PANTALLA

Gire la llave a la derecha, a continuación mantenga pulsada la tecla , y luego pulse momentáneamente REARME. Se mostrará el grado de contraste de forma cíclica. Pulse  cuando el contraste sea el adecuado, y, a continuación, pulse  y  para ajustar. Pulse  cuando haya acabado. El contraste se puede configurar también durante la prueba de LEDS. (Véase la **Sección 4.5.1**).

2A

*** Gire la llave para acceder ***

O (SÓLO REPETIDOR PARA ID50)

ACCESO A MENÚS RESTRINGIDO
Habilite la llave

6A

Menú usuario:
Gire la llave para acceder

GIRE LA LLAVE CUANDO APAREZCAN LAS PANTALLAS INDICADAS ARRIBA



TECLAS DE CONTROL (IDR-6A)

SILENCIAR ZUMBADOR



Silencia el zumbador interno del repetidor IDR y acepta un alarma.

FIN RETAR./EVACUACIÓN



Si hay retardos activos, la primera vez que se pulsa la tecla se cancelan los retardos y la segunda se activan todas las sirenas configuradas para la 'Evacuación'. Si no hay retardos activos, la primera vez que se pulsa la tecla se activan todas las sirenas para 'Evacuación'.

SILENCIAR/REACTIVAR



Silencia y vuelve a activar las sirenas.

CAMBIAR TABULADOR



Para desplazarse por las pantallas a través de las diferentes pestañas (tabuladores).

ZONAS EN ALARMA



Visualiza información sobre las alarmas. Si hay más de una zona en alarma, se utiliza para desplazarse por las zonas en cuestión.

REARME



Restablece el modo de funcionamiento normal cuando se han eliminado todas las condiciones de alarma.

LLAVE (IDR-2A, -6A)

Girando la llave hacia la derecha, se selecciona el nivel de acceso 2. Situándola en el centro, se cancela el nivel de acceso 2. Las instrucciones de la **Sección 4.3 en adelante** requieren el nivel de acceso 2, si no se indica lo contrario.



TECLADO (IDR-2P, -2A, -6A)

Estos teclas se utilizan para desplazarse por los menús de pantalla. Únicamente en los repetidores de la ID50, la tecla es la de Cancelar.

Esta tecla se utiliza para seleccionar menús específicos en los repetidores -2P, -2A y para seleccionar varias opciones, tal y como se define en los menús de los repetidores -2P, -2A, -6A.

LEDs (IDR-2P, -2A, -6A)

Existe una condición de alarma de incendio.

Existe una condición de avería.

Existe alguna anulación en el sistema.

El repetidor IDR está conectado a una fuente de alimentación DC y el procesador IDR está operativo.

Existe una condición de prealarma.

Se está ejecutando una prueba en el sistema.

Existe un retardo activo en el sistema.

Existe una avería de sistema en el panel de control.

Ha ocurrido un problema de comunicación en la red y la información proporcionada por el repetidor IDR no es fiable.

Libre

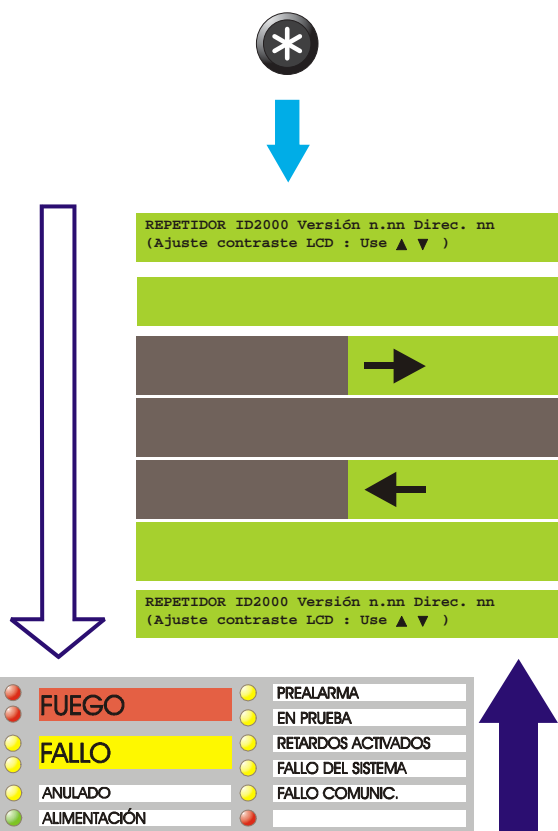
4.2 Menús - Información general

Pulse (-2A/-2P) o utilice la llave (-6A) para entrar en el sistema de menús especiales del repetidor IDR. Se requiere el nivel de acceso 2, excepto para el repetidor -2P. Utilice las teclas y para seleccionar el menú deseado. Todos estos menús incorporan un temporizador. Si no se pulsa ninguna tecla en dentro de un periodo de tiempo específico, el repetidor vuelve a la pantalla del menú anterior.

4.3 Menús: -2A/-2P (excepto ID50)

4.3.1 Prueba de leds (-2A/-2P)

Menú: (Use ▲ ▼ para moverse, * selecci.
Prueba de leds



Nota: Esta prueba está disponible en el repetidor IDR-2P con nivel de acceso 1; en el repetidor -2A requiere el nivel de acceso 2.

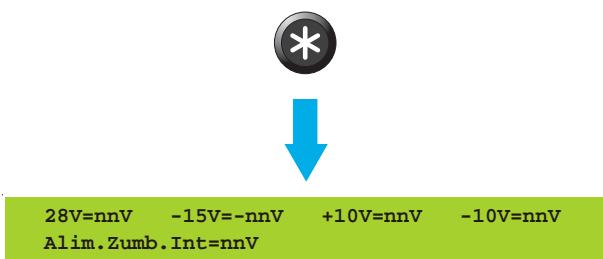
Todos los píxels de la pantalla LCD se encienden y se apagan; el zumbador suena de manera intermitente y los LEDs se iluminan de forma consecutiva empezando por la parte inferior izquierda hasta la parte superior derecha.

Para cambiar el contraste de la pantalla LCD, pulse ▲ o ▼ repetidas veces para obtener la mejor calidad de pantalla, luego pulse * para volver a la pantalla anterior a la prueba.

Si no se realiza ningún cambio en el contraste, la prueba termina automáticamente y el LCD vuelve a la pantalla anterior a la prueba.

4.3.2 Diagnósticos de alimentación (-2A)

Menú: (Use ▲ ▼ para moverse, * selecci.
Diagnóstico alimentación



El LCD vuelve a la pantalla inicial de forma automática.

La fuente de alimentación nominal se situará dentro de los siguientes rangos de tensión:

| Alimentación | Rango |
|--------------|--------------------------------|
| 28V | +18V a +32V |
| -15V | -12V a -17V |
| +10V | +7V a +12V |
| -10V | -7V a -12V |
| Zumbador | +18V a +32V (zumbador apagado) |

4.3.3 Prueba de pulsadores (-2A)

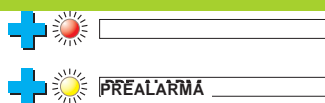
Menú: (Use ▲▼ para moverse, * selecci.)
Prueba teclado



Prueba teclado (Gire llave para salir)
Pulse una tecla para comprobar



Prueba teclado (Gire llave para salir)
Arriba



Pulse las teclas de una en una. Compruebe que:

- El zumbador pita.
- En la pantalla LCD se visualiza el nombre de la tecla.
- El LED correspondiente se ilumina como se muestra a la izquierda.

Gire la llave para acceder al nivel de acceso 1 para abandonar la prueba

Y SEGÚN LO SIGUIENTE:

| TECLA | ILUMINA EL LED |
|--------------------|------------------------|
| | EN PRUEBA |
| | RETARDOS ACTIVADOS |
| | FALLO DEL SISTEMA |
| | FALLO COMUNICACIONES |
| SILENCIAR ZUMBADOR | Superior General FUEGO |
| ACEPTAR | Inferior General FUEGO |
| EVACUACIÓN | Superior General FALLO |
| SILENCIAR SIRENAS | Inferior General FALLO |
| REACTIVAR SIRENAS | ANULADO |
| REARME | ALIMENTACIÓN |

Menú: (Use ▲▼ para moverse, * selecci.)
Mensaje en estado NORMAL



▲▼ = editar / * para finalizar
NOTIFIER ID2000 ----- CENTRAL ALARMAS



▲▼ = editar / * para finalizar
MI NUEVO MENSAJE DE SISTEMA NORMAL



Estado: NORMAL Lun 22-Ene-01 10:41:56
MI NUEVO MENSAJE DE SISTEMA NORMAL

Menú: (Use ▲▼ para moverse, * selecci.)
Silencio interno



SE SILENCIA EL ZUMBADOR INTERNO

Menú: (Use ▲▼ para moverse, * selecci.)
Cancelar



VOLVER PARA REPETIR PANTALLA

4.3.4 Edición mensaje NORMAL (-2A)

Esta opción le ofrece la posibilidad de cambiar el mensaje que se visualiza en la línea inferior de la pantalla cuando el sistema se encuentra en estado normal.

- 1 Utilice las teclas y para seleccionar el carácter a editar - el carácter parpadeará. Utilice las teclas y para desplazarse por los caracteres disponibles hasta que visualice el carácter adecuado. Seleccione el siguiente carácter a editar y así sucesivamente.
- 2 Cuando haya complementado la edición, pulse para salir del editor de mensajes.

Nota: Para abandonar el editor de mensajes sin guardar los cambios realizados, no pulse . En su lugar, gire la llave para regresar al nivel de acceso 1.

4.3.5 Silenciar zumbador (-2P)

Este pulsador apaga el zumbador interno del repetidor -2P IDR. Se vuelve a visualizar la pantalla anterior a la selección de silenciar zumbador.

4.3.6 Cancelar (-2A/-2P)

Con esta opción abandona los menús específicos del repetidor

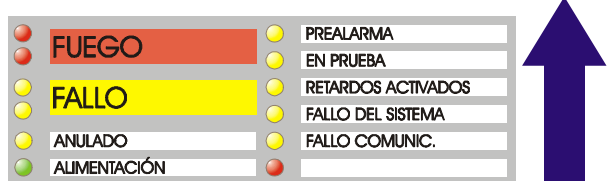
Nota: Esta opción está disponible en el repetidor -2P con el nivel de acceso 1; el repetidor -2A requiere el nivel de acceso 2.

Menú: (use ▲▼ para moverse, * selecci.)
Silencio interno



SE SILENCIA EL ZUMBADOR INTERNO

Menú: (use ▲▼ para moverse, * selecci.)
Prueba LEDs/LCD/Zumbador



4.4 Menús: -2A/-2P (sólo ID50)

4.4.1 Silenciar zumbador (-2P)

Esta tecla silencia el zumbador interno del repetidor -2P IDR. El LCD regresa a la pantalla anterior a la activación de la tecla.

4.4.2 Prueba LEDs/LCD/Zumbador (ID50 -2A/-2P)

Nota: Esta prueba está disponible en el repetidor -2P con el nivel de acceso 1; el repetidor -2A requiere el nivel de acceso 2.

Todos los píxeles del LCD se encienden y se apagan, el zumbador suena de manera intermitente y los LEDs parpadean de forma consecutiva desde la parte inferior izquierda hasta la parte superior derecha.

Sólo para nivel de acceso 2 : Para cambiar el contraste del LCD, pulse ▲ o ▼ repetidas veces para obtener la mejor calidad del display, después pulse * para regresar a la pantalla anterior a la prueba.

Si no se realiza ningún cambio, la prueba finaliza automáticamente y el LCD regresa a la pantalla anterior a la prueba.

Menú: (Use ▲ ▼ para moverse, * selecci.)
Prueba de teclado



Prueba teclado (Gire llave para salir)
Pulse una tecla para comprobar



Prueba teclado (Gire llave para salir)
Arriba

Menú: (Use ▲ ▼ para moverse, * selecci.)
His.



[HIS. nnn/nnn] fecha hora
Mensaje del histórico

4.4.3 Prueba del teclado (ID50 -2A)

Pulse las teclas de una en una. Compruebe que :

- El zumbador pita.
- En el LCD se visualiza el nombre de la tecla (no válido para teclas que no se utilizan).

Gire la llave a la posición de nivel de acceso 1 para abandonar la prueba.

4.4.4 Histórico (registro) (ID50 -2A/-2P)

Utilice las teclas ▲ y ▼ para desplazarse por los mensajes del histórico. Pulse * para regresar a la pantalla de 'Sistema Normal'.

Nota: Esta opción está disponible en el repetidor -2P con nivel de acceso 1; el repetidor -2A requiere el nivel de acceso 2.

Menú: (Use ▲▼ para moverse, * selecci.)
Mensaje en Estado Normal



▲▼ =editar/* para finalizar
Sistema Estado Normal



▲▼ =editar/* para finalizar
Mi nuevo mensaje de Sistema en estado normal



***Mi nuevo mensaje de sist. estado normal ***
fecha hora

Menú: (Use ▲▼ para moverse, * selecci.)
Idioma



Español



SE HA SELECCIONADO EL IDIOMA

Menú: (Use ▲▼ para moverse, * selecci.)
Cancelar



VUELVE A LA PANTALLA INICIAL

4.4.5 Edición mensaje **NORMAL** (ID50 -2A)

Esta opción le ofrece la posibilidad de cambiar el mensaje que se visualiza en la línea superior de la pantalla cuando todos los sistemas se encuentran en estado normal.

- 1 Utilice las teclas y para seleccionar el carácter a editar - el carácter parpadea. Utilice las teclas y para desplazarse por el grupo de caracteres hasta que visualice el carácter que desea sustituir. Seleccione el siguiente carácter y así sucesivamente.
- 2 Cuando haya complementado la edición, pulse para salir del editor de mensajes.

Nota: Para abandonar el editor de mensajes sin guardar los cambios, no pulse . En su lugar, gire la llave a la posición de nivel de acceso 1.

4.4.6 Idioma (ID50 -2A)

Utilice el teclado para seleccionar el idioma deseado de la lista de opciones. Pulse para volver a la pantalla anterior a la selección.

4.4.7 Cancelar (ID50 -2A/-2P)

Con esta opción abandonará los menús específicos del repetidor.

Nota: Esta opción está disponible en el repetidor -2P con el nivel de acceso 1; el repetidor -2A requiere el nivel de acceso 2.



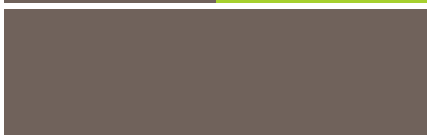
Menú usuario:
 1:Pruebas
 2:Ver registro eventos
 3:Seleccionar idioma
 \Usuario / Mar 01-May-2001 11:20:07



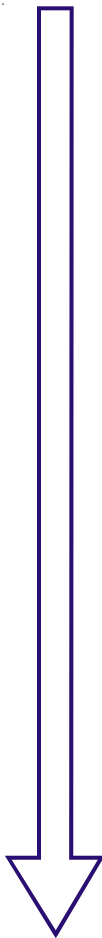
Menú pruebas:
 1:Prueba de leds
 2:Prueba de teclado
 3:Cancelar
 \Usuario / Mar 01-May-2001 11:20:07



REPETIDOR ID3000 DE NOTIFIER versión n.nn
 Sistema detección incendios analógico
 Use ▲ ▼ para ajustar contraste del LCD
 Pulse * para salir
 \Usuario / Mar 01-May-2001 11:20:07



REPETIDOR ID3000 DE NOTIFIER versión n.nn
 Sistema detección incendios analógico
 Use ▲ ▼ para ajustar contraste del LCD
 Pulse * para salir



| | |
|--------------|--------------------|
| FUEGO | PREALARMA |
| FALLO | EN PRUEBA |
| ANULADO | RETARDOS ACTIVADOS |
| ALIMENTACIÓN | FALLO DEL SISTEMA |
| | FALLO COMUNIC. |



4.5 Menús: -6A

Utilice la tecla * para seleccionar la opción de menú deseada.

4.5.1 Pruebas

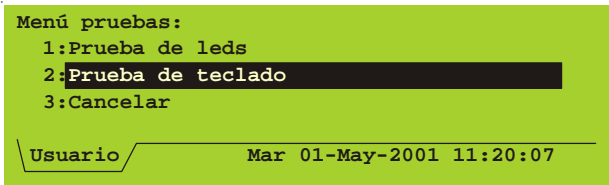
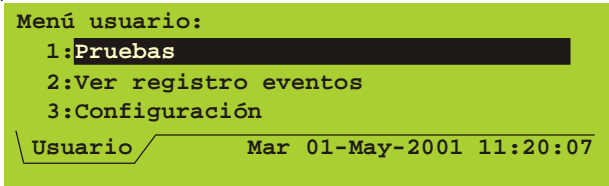
4.5.1.1 Prueba de leds

Todos los píxels del LCD se encienden y se apagan; el zumbador suena de manera intermitente y los LEDs parpadean de forma consecutiva desde la parte inferior derecha hasta la parte superior izquierda.

Para cambiar el contraste del LCD, pulse ▲ o ▼ repetidamente para obtener la mejor calidad, después pulse * para volver al menú de usuario.

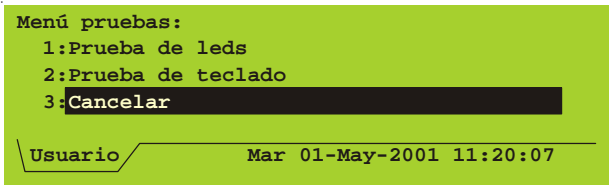
Si no se realiza ningún cambio en el contraste, la prueba finaliza automáticamente y el LCD vuelve al menú del usuario.

4.5.1.2 Prueba de teclado



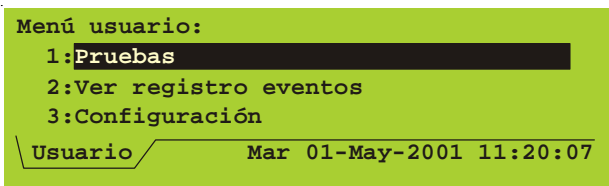
Pulse las teclas de una en una y compruebe que la casilla correspondiente en el LCD se pone negra momentáneamente. El ejemplo muestra la pantalla de prueba cuando se pulsa la tecla 'CAMBIAR TABULADOR'

Gire la llave en el sentido contrario al de las agujas del reloj para salir de la prueba y volver a la pantalla anterior.



4.5.1.3 Cancelar

Con esta opción abandona el menú de prueba y regresa al menú de usuario.



```
Menú usuario:
 1:Pruebas
 2:Ver registro eventos
 3:Menú Configuración

Usuario / Mar 01-May-2001 11:20:07
```



```
4nnnnn 28-Abr 08:29 *=salir
RESET CPU REPETIDOR
Repetidor 5

Usuario / Mar 01-May-2001 11:20:07
```

4.5.2 Visualizar registro de eventos

Utilice las teclas ▲ y ▼ para desplazarse por los eventos registrados según el número del evento.

Pulse * para salir del registro. El repetidor regresa a la pantalla anterior.

```
Menú usuario:
 1:Pruebas
 2:Ver registro eventos
 3:Menú Configuración

Usuario / Mar 01-May-2001 11:20:07
```



```
Menú Configuración:
 1:Seleccionar idioma
 2:Configurar funciones
 3:Nivel Acceso para SILENCIAR ZUMBADOR
 4:Acción tecla SILENCIAR/REACTIVAR SIR

Usuario / Mar 01-May-2001 11:20:07
```



```
1:ENGLISH
2:ESPAÑOL
3:FRANÇAIS
4:DEUTSCH

Usuario / Mar 01-May-2001 11:20:07
```

4.5.3 Menú Configuración

4.5.3.1 Seleccionar idioma

Utilice las teclas ▲ y ▼ para seleccionar el idioma deseado y, a continuación, pulse * para volver al menú del usuario.

```

Menú Configuración :
1:Seleccionar idioma
2:Configurar funciones
3:Nivel Acceso para SILENCIAR ZUMBADOR
▼ 4:Acción tecla SILENCIAR/REACTIVAR SIR
Usuario Mar 05-Nov-2001 11:20:07

```



```

Menú de Funciones:
1:Estándar
2:Vds
3:Estándar, 'Zona/Ref.'
4:Vds, 'Zona/Ref.'
Usuario Mar 05-Nov-2001 11:20:07

```

```

Menú Configuración :
1:Seleccionar idioma
2:Configurar funciones
3:Nivel Acceso para SILENCIAR ZUMBADOR
▼ 4:Acción tecla SILENCIAR/REACTIVAR SIR
Usuario Mar 05-Nov-2001 11:20:07

```



```

Nivel Acceso SILENCIAR ZUMBADOR:
1:Nivel Acceso 1
2:Nivel Acceso 2
Usuario Mar 05-Nov-2001 11:20:07

```

4.5.3.2 Configurar funciones

Esta opción asegura que el IDR-6A repite correctamente lo que aparece en la pantalla de la central:

Utilice las teclas y para seleccionar la función requerida (o cancelar):

- Estándar. Seleccione esta opción si los Ajustes de la central a la que se repite están ajustados a Estándar utilizando zonas locales.
- VdS. Seleccione esta opción si los Ajustes de la central a la que se repite están ajustados a VdS utilizando zonas locales.
- Estándar, 'Zona/Ref.' nomenclatura. Seleccione esta opción si los Ajustes de la central a la que se repite están ajustados a Estándar utilizando zonas de red.
- VdS, 'Zona/Ref.' nomenclatura. Seleccione esta opción si los Ajustes de la central a la que se repite están ajustados a VdS utilizando zonas de red.

Si se ha cambiado la función, pulse la tecla para confirmar y regresar al Menú de usuario.

4.5.3.3 Nivel de acceso para SILENCIAR ZUMBADOR

Esta opción selecciona el nivel de acceso en que está operativa la tecla SILENCIAR ZUMBADOR (nivel 2 = girar la llave).

Utilice las teclas y para seleccionar el nivel de acceso deseado, luego pulse la tecla para regresar al Menú de usuario.

4.5.3.4 Función de la tecla Silenciar/ Reactivar

```
Menú Configuración :
1:Seleccionar idioma
2:Configurar funciones
3:Nivel Acceso para SILENCIAR ZUMBADOR
4:Acción tecla SILENCIAR/REACTIVAR SIR
\Usuario / Mar 05-Nov-2001 11:20:07
```



```
Acción tecla SILENCIAR/REACTIVAR SIR:
1:Silenciar/Reactivar SOLO
2:Silenciar/Reactivar Y Anular/habilit
\Usuario / Mar 05-Nov-2001 11:20:07
```

```
Menú Configuración :
▲ 2:Configurar funciones
3:Nivel Acceso para SILENCIAR ZUMBADOR
4:Acción tecla SILENCIAR/REACTIVAR SIR
▼ 5:Opciones de eventos
\Usuario / Mar 05-Nov-2001 11:20:07
```



```
Opciones de Eventos:
1:Ver todos los eventos
2:Ver SOLO ALARMAS
\Usuario / Mar 05-Nov-2001 11:20:07
```

```
Menú Configuración :
▲ 3:Nivel Acceso para SILENCIAR ZUMBADOR
4:Acción tecla SILENCIAR/REACTIVAR SIR
5:Opciones de eventos
▼ 6:Activo Técnico LED
\Usuario / Mar 05-Nov-2001 11:20:07
```



```
Activo Tecnico LED:
1:No
2:Si
\Usuario / Mar 05-Nov-2001 11:20:07
```

Por defecto, está seleccionada la opción 1. La opción 2 solo está disponible si previamente, en el menú de Configurar funciones, se ha seleccionado VdS (zonas locales o de red).

La opción 2 solo está disponible para que sea compatible con los sistemas alemanes antiguos en los que la central (y repetidores) tienen esta etiqueta con el nombre de 'Akustik AB/AN'. Si la tecla ya es 'Akustik AN-/Anstellen', **debe seleccionarse la opción 1.**

Utilice las teclas ▲ y ▼ para seleccionar el nivel requerido, luego pulse la tecla * para regresar al Menú de usuario.

4.5.3.5 Opciones de eventos:

Por defecto, está seleccionada la opción 1 para que se repitan todos los eventos. Si selecciona la opción 2, solo se repetirán las Alarmas de incendio.

Utilice las teclas ▲ y ▼ para seleccionar la opción requerida, luego pulse la tecla * para regresar al Menú de usuario.

4.5.3.6 LED para Activo Técnico

Por defecto, está seleccionada la opción 1. Si selecciona la opción 2, el LED de PREALARMA se utiliza para indicar ACTIVO TÉCNICO.

Utilice las teclas ▲ y ▼ para seleccionar la opción deseada, luego pulse * para regresar al Menú de usuario.

Apéndice 1 - Especificaciones

Mecánicas

| | |
|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Construcción: | Cabina de acero suave. La pantalla y teclas de control están ubicadas en la puerta de la cabina. |
| Dimensiones (mm): | 165,0 (alto) x 253,5 (ancho) x 50,0 (fondo) |
| Peso: | 1,7 kg aprox. |
| Sujeción: | Tres orificios de montaje en la cabina |
| Entrada Cables: | Orificios de 4 x 20mm en la parte superior de la cabina Orificios de 3 x 20mm en la parte posterior de la cabina |
| Terminales: | Para las conexiones externas se utilizan terminales de rosca que aceptan cables con medidas entre 0,5mm ² y 2,5mm ² |

Ambientales:

| | |
|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Clasificación climática: | 3K5, (IEC 721-2-3) |
| Temperatura de funcionamiento: | -5°C a +45°C, (recomendada +5°C a 35°C) |
| Humedad: | 5% a 95% H.R. |
| Altura sobre el nivel del mar: | Máxima 2000m |
| Estanqueidad del panel: | IP 30, (EN 60529) |
| Vibración: | EN 60068-2-6, 10-150Hz a 0,981m ² (cumple con la normativa EN54-2/4) |
| EMC: | Emisiones: según EN 50081-1 Inmunidad: según EN 50130-4 |
| Seguridad: | según EN 60950 |

Eléctricas

| | |
|----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tensión de funcionamiento: | 18-32V |
| Corriente en reposo: | 90mA |
| Corriente en alarma: | 120mA (-2A/-2P), 155mA (-6A) |
| Corriente de fallo máx. | Fusible térmico rearmable. Nominal - 250mA; máx. absoluta 600mA |
| Comunicaciones mediante: | Conexión serie de dos hilos RS485 o conexión RS232 |
| Rango de direcciones: | Selectores de dirección de 0 a 63 (la dirección máxima depende del tipo de central de incendios y del tipo de red. Si es red Maestra/Esclava: la dirección 0 no está supervisada y no se utilizará excepto durante las pruebas de puesta en marcha. Si es una ID ² net: la dirección 0 no se puede utilizar). |

Puerto serie aislado RS485

| | |
|---------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Aislamiento: | Funcional a 42V |
| Velocidad de transmisión: | 1200 baudios |
| Conector: | Bloque de terminales de tornillo |
| Longitud máxima de cable: | 3000 m (recomendado cable apantallado de 1 mm ² mínimo de sección). |

Puerto serie RS232 - Conexión temporal del PC

| | |
|---------------------------|---------------------------------|
| Velocidad de transmisión: | 9600 baudios |
| Conector: | tipo D en la tarjeta de control |
| Longitud máxima de cable: | 5m |


Puerto serie aislado RS232 (opcional) - equipo aprobado Notifier

| | |
|---------------------------|------------------------------------------|
| Aislamiento: | Funcional a 42V |
| Velocidad de transmisión: | 9600 baudios |
| Conector: | Bloque de terminales en la tarjeta RS232 |
| Longitud máxima de cable: | 15m |

Pantalla e Indicaciones

| | |
|------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pantalla alfanumérica: | IDR-2A & 2P: pantalla LCD de 2 x 40 caracteres IDR-6A: pantalla LCD de 64x240 píxels (permite introducir 6 líneas de caracteres) |
| LEDS indicadores: | FUEGO y FALLO general, ANULADO, ALIMENTACIÓN, PREALARMA, EN PRUEBA, RETARDOS ACTIVADOS, AVERÍA DEL SISTEMA y FALLO COMUNIC. |

Teclas de control

| | |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Teclas - 2A (ID50): | SILENCIAR ZUMBADOR, FINALIZAR RETAR./EVACUACIÓN, SILENCIAR/REACTIVAR, REARME |
| Teclas - 2A (otras aplicaciones): | SILENCIAR ZUMBADOR, ACEPTAR, EVACUACIÓN, SILENCIAR SIRENAS, REACTIVAR ALARMAS, REARME |
| Teclas - 6A: | SILENCIAR ZUMBADOR, FINALIZAR RETAR./EVACUACIÓN, SILENCIAR/REACTIVAR, CAMBIAR TABULADOR, ZONAS EN ALARMA, REARME. |
| Teclado - 2P/2A/6A |  |

Zumbador

Según prioridad :

| | |
|-----------------------|---------------------------|
| Alarma de FUEGO: | Pulsos continuos |
| Prealarma: | 3 pulsos cada 12 segundos |
| Fallo: | Tono continuo |
| Fuego (aceptado): | 3 pulsos cada 12 segundos |
| Prealarma (aceptada): | 3 pulsos cada 12 segundos |
| Fallo (aceptado) | 1 pulso cada 2 minutos |
| Anulado: | 1 pulso cada 2 minutos |

Apéndice 2 - Cálculos de batería

Se entiende que la tensión mínima de la batería en periodo de reposo será de 24V la mayor parte del tiempo. Partiendo de esta premisa, los 24V de alimentación se pueden utilizar en todo el sistema durante este periodo.

En alarma, puede que la tensión final de la batería baje a 19V. Calculando hasta 1V de pérdida por cable y otras aplicaciones, es posible que la tensión mínima aceptable para sistemas sin convertidor sea de tan sólo 18V. Esto es debido a que los sistemas tienen un mayor consumo de corriente en alarma.

Actualmente, los paneles/FA de Notifier se dividen en los siguientes grupos:

Con Convertidor DC/DC: ID2000, ID2008, ID/NF3000, NF300

Sin Convertidor DC/DC: ID50, ID1000, PS2, PS2/CMX

Un panel con FA sin convertidor requiere una batería con la siguiente capacidad para soportar el repetidor IDR:

$$C = (T \times I_q + I_a) \times 1,25$$

donde:

C es la capacidad calculada de la batería en amperio-horas

T es tiempo requerido de apoyo de la batería en horas

I_q es la corriente en reposo del repetidor IDR en amperios

I_a es la corriente en alarma del repetidor IDR en amperios

1,25 es una constante de multiplicación para cumplir con LPS1014

Si se conecta una batería a la salida auxiliar de un panel con convertidor, la capacidad de corriente del convertidor lo tiene que permitir. Notifier recomienda el uso del programa para realizar cálculos de lazo y batería para poder calcular la capacidad total de la batería.

La corriente para las tensiones arriba mencionadas es:

IDR-2A/-2P

| | a 18V | a 24V |
|-----------|-------|-------|
| En reposo | 90mA | 80mA |
| En alarma | 120mA | 100mA |

IDR-6A

| | a 18V | a 24V |
|-----------|-------|-------|
| En reposo | 90mA | 80mA |
| En alarma | 155mA | 125mA |

Si se instala una placa aislada RS232, añada 5 mA a estos valores.

Cuando se calculan los requisitos de la batería, se recomienda usar la corriente de alarma de 18V y la corriente de reposo de 24V.

Apéndice 3 - Limitaciones del repetidor IDR-6A

| <u>Limitación</u> | <u>Aplicabilidad de la limitación</u> | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| | <u>Repetidor con RS232, centrales con ID²net</u> | <u>Repetidor con RS485 a central local, centrales con ID²net</u> | <u>Repetidor y centrales con Maestra/ Esclava</u> |
| <u>Anulaciones de salidas de alarma</u> | | | |
| Si selecciona “Salidas de alarma por zona” para “todas las zonas”, los circuitos de sirena se incluyen en la anulación. Como el repetidor no recibe información sobre los circuitos de sirena, en la pantalla del repetidor aparece un mensaje general “CIRCUITO SIRENAS (todos) Central n”, además del mensaje de zona. | APLICABLE | APLICABLE | APLICABLE |
| <u>Anulaciones - pantalla detallada</u> | | | |
| Cuando se anula una zona, el repetidor no puede mostrar en pantalla los detalles de los equipos anulados dentro de la zona, ni el nombre de la zona. El total de los equipos no será el correcto. Esto sucede tanto en las centrales locales como en las remotas. | NO APLICABLE | APLICABLE | APLICABLE |
| <u>Activaciones por equipo</u> | | | |
| Si una zona anulada en la central a la que está conectado el repetidor se vuelve a habilitar, habilitando cada uno de los equipos de forma individual, la zona ya no vuelve a aparecer en pantalla como anulada. Pero, si la zona está en una central remota continúa apareciendo en pantalla como anulada, ya que el repetidor no recibe información sobre los equipos de esas centrales. | NO APLICABLE | APLICABLE | NO ES APLICABLE, PERO PUEDE QUE HAYAN ERRORES EN LA PANTALLA |
| <u>Retardo activo</u> | | | |
| El repetidor dispone de un led de RETARDO ACTIVO que se ilumina cuando el led de RETARDOS ACTIVOS de la central está iluminado. Si hay un retardo en progreso, el led de la central parpadea y su pantalla muestra una barra como temporizador. El repetidor no recibe la información sobre el progreso del retardo y su led permanece fijo. | APLICABLE | APLICABLE | APLICABLE |
| <u>Prueba de equipos</u> | | | |
| Durante una prueba de equipos, el repetidor no muestra los equipos que no están en prueba ni el total de los “no probados”. Esto sucede tanto en la central local como en las remotas. | NO APLICABLE | APLICABLE | APLICABLE |

Honeywell Life Safety Iberia

Central y Delegación Este: Tel.: 93 4973960 Fax: 93 4658635
Delegación Centro: Tel. 91 1314800 Fax 91 1314899
Delegación Sur: Tel 95 4187011 Fax 95 5601234
Delegación Norte: Tel.: 94 4802625 Fax: 94 4801756
Delegación Portugal: Tel.: 00 351218162636 Fax: 00 351218162637
www.honeywelllifesafety.es